□□□□□ □□□□□□ □□□□□□

□ □ □□□□□ □□□□□□□ □ □

“அம்மா உங்க வயசு என்னம்மா..?”

“எழுபது ஆண்டுகள்”

“அப்படியென்றால் விடுதலைப் போர் சமயத்தில் உங்களுக்கு இருபது அல்லது இருபத்தியோரு வயசு இருந்திருக்கும் இல்லே..”

“ஆமாம்’‘

“அன்றிலிருந்து நீ ங்கள் இந்த ஊரை விட்டு வெளியே போனதே இல்லையா, அம்மா?”

“ஒரு நாளும் போனதில்லை”

“இத்துணை ஆண்டுகளில் உலகத்தில் மிகப் பெரும் மாற்றங்கள் நடந்துவிட்டுள்ளன

மிகப் பெரும் ஆயுதம்
Monday, 14 November 2016 07:51

அம்மா..”

“கேள்விப்பட்டிருக்கின்றேன்.”

“நீங்கள் மறுமணம் செய்து கொள்ளவில்லையா?”

“இல்லை”

“என்னுடைய கேள்விகளால் உங்கள் மனம் புண்படுகின்றதா, அம்மா?”

“அஸ்தக்ஃபிருல்லாஹ். (அல்லாஹ் என்னை மன்னிப்பானாக). இதில் போய் மனம் புண்படுவதற்கு என்ன இருக்கின்றது?”

“எனக்கு வேறு வழி தெரியவில்லை, அம்மா. உங்களைப் பற்றிய விவரங்களை உங்களிடமிருந்து தானே எனக்குக் கிடைத்தாக வேண்டும். ஆனால் நீங்களோ ஒருநாளும் தாமாக பழைய நிகழ்வுகளைக் குறித்து சொன்னதே இல்லை. அதனால்தான் நானாக உங்களைக் குடைந்து குடைந்து கேட்டுக்கொண்டிருக்-கின்றேன். முந்தைய நிகழ்வுகள் பற்றிய தகவல்களை மற்றவர்களுக்குச் சொல்லிவிட வேண்டும் என்கிற ஆர்வம் உங்களுக்கு எப்போதுமே ஏற்பட்டதில்லையா?

“ம்ஹூம். அப்படியெல்லாம் நான் ஒருநாளும் விரும்பியதில்லை.”

“உங்களுக்கு என்னதான் பிடிக்கும்?”

“எனக்கு ஒரே ஒரு ஆசைதான். எப்போதும் ஓதிக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்”

2 / 11

மிகப் பெரும் ஆயுதம்
Monday, 14 November 2016 07:51

“எதனை ஓத வேண்டும் என்று ஆசை?”

“திருமறையைத்தான்!”

“உங்களுக்கு எழுதப் படிக்கத் தெரியுமா, அம்மா?”

“குர்ஆன் ஓத மட்டுமே தெரியும்”

“உங்களுக்கு ஓதக் கற்றுக் கொடுத்தது யார்?”

“என்னுடைய தகப்பனார்தான்”

“குர்ஆன் ஓதுகின்றவரால் துருக்கி மொழியையும் எளிதாக வாசிக்க முடியும் அல்லவா?. பழைய லிபியில் எழுதப்பட்ட வாசகங்களை எளிதாக வாசிக்க முடியுமே..”

“எனக்கு பழைய துருக்கி எழுத்துகளையும் வாசிக்க இயலாது. திருக்குர்ஆனில் இருக்கின்ற இறைவாக்கு-களை ஓதுவதுதான் எனக்கு ஈஸியாக இருக்கின்றது. அதனைத் தவிர மற்ற எழுத்துகளைப் பார்க்கும்போது அவை புழு பூச்சிகளாய்த்தான் தோன்றும்.”

“உங்களுடைய கணவரைப் போல உங்களுடைய தகப்பனாரும் ‘செபிக்’ - ஆக இருந்தாரா?”

“அவர் ஊர் பள்ளிவாசலில் இமாமாகச் சேவையாற்றி வந்தார். அந்தக் காலத்தில் ‘செபிக்’ என்று தனி-யாகக் குலம் கோத்திரம் எதுவும் கிடையாது. என்றாலும் அந்தக் காலத்து இளைஞர்கள் மெத்தப் படித்தவர்களாய் மார்க்கத்தைக் கற்றவர்களாய் ‘செபிக்’ தனம் இல்லாதவர்களாய், ‘செபிக்’குகளுக்கு சற்றும் குறையாத-வர்களாய் இருந்தார்கள்”

3 / 11

மிகப் பெரும் ஆயுதம்
Monday, 14 November 2016 07:51

“இன்றைய இளைஞர்கள்...”

“அவர்களின் நிலைமை எல்லாருக்குமே தெரியும்”

“உங்களுடைய தகப்பனார் எங்கு இறந்தார்கள்? எப்படி இறந்தார்கள்?”

“அவர் போர்க்களத்திற்கு அனுப்பப்பட்டார். அங்கிருந்து திரும்பி வரவே இல்லை”

“உங்களுடைய தகப்பனார் உங்களுக்கு ஏதேனும் விட்டுச் சென்றாரா?”

“அங்கே மூலையில் பச்சை பட்டுத் துணியில் சுற்றப்பட்டு இருக்கின்ற பொருள் தெரிகின்றதா? அதுதான் திருக்குர்ஆன். அது மட்டும்தான் என்னுடைய தகப்பனார் எனக்காக விட்டுச் சென்ற சொத்து. கூடவே அவர் எனக்கு அறிவுரை ஒன்றையும் சொன்னார்”

“அந்த அறிவுரை என்ன?”

“இந்த வேதத்துடனான தொடர்பை எந்தக்காலத்திலும் துண்டித்துவிடக்கூடாது”

“ஆனால் அப்போது நீங்கள் ஒரு பதின்பருவத்துப் பெண்ணாக அல்லவா, இருந்தீர்கள்?”

“ஆமாம்”

“அதன் பிறகு உங்களுக்குத் திருமணம் ஆகிவிட்டது. அப்படித்தானே!”

4 / 11

“என ் னுடைய பத ் தொன ் பதாவது வயதில ் என ் னை என ் னுடைய மாமா பையனுடன ் மணம ் முடித ் தார ் கள ் . கிரேக ் கர ் கள ் சமர ் னா நகரத ் தை ஆக ் கிரமித ் துவிட ் டிருந ் த காலத ் தில ் இது நடந ் தது. சில மாதங ் களுக ் குள ் ளாகவே அவர ் கள ் இந ் த ஊருக ் கும ் வந ் துவிட ் டார ் கள ் . இந ் த ஊரையும ் ஆக ் கிரமித ் துவிட ் டார ் கள ் . அவர ் களின ் ஒரு படைக ் குழுவே - பட ் டாலியனே இங ் கு வந ் துவிட ் டது.”

“மேலும ் சொல ் லுங ் கள ் . அதன ் பிறகு என ் ன நடந ் தது?”

“என ் னத ் தைச ் சொல ் வது. கேட ் டால ் சொல ் வேன ் .

அப ் படியும ் என ் னைக ் கூறித ் து எல ் லாவற ் றையும ் கேள ் விப ் பட ் டிருப ் பீ ர ் கள ் ”

“அதை விடுங ் க. நான ் உங ் களிடமிருந ் தே அவற ் றை-யெல ் லாம ் அறிந ் துகொள ் ள வேண ் டும ் என ் பதுதான ் என ் ஆசை. பொதுவாக மக ் கள ் காரசாரமாக மசாலா சேர ் த ் தே சொல ் வார ் கள ் அல ் லவா? இதனால ் உண ் மையில ் என ் னதான ் நடந ் தது என ் பது தெரியாமலே போய ் விடுகின ் றது”

“நீ ங ் கள ் சரியாகத ் தான ் சொல ் றிங ் க. மக ் கள ் என ் னைப ் பற ் றி கதைகதையாய ் என ் னவெல ் லாம ் சொல ் லிவிட ் டார ் களோ அந ் த இறைவனுக ் கே வெளிச ் சம ் ”

“நீ ங ் கள ் தன ் னந ் தனியாக ஒரு படைக ் குழுவையே - பட ் டாலியனையே அடித ் து விரட ் டி விட ் டதாய ் மக ் கள ் பேசிக ் கொள ் கின ் றார ் கள ் ”

“இல ் லை. இல ் லை மகனே! நான ் என ் ன அந ் த அளவுக ் குப ் பலசாலியா? எனக ் கு ஏது வலிமையும ் சக ் தியும ் . இது திருக ் குர ் ஆனின ் சக ் தி நிகழ ் த ் திய சாதனை. குர ் ஆனால ் தான ் எதிரிகள ் ஓட ் டம ் பிடித ் தார ் கள ் ”

“திருக ் குர ் ஆனின ் சக ் தி..?”

மிகப் பெரும் ஆயுதம்
Monday, 14 November 2016 07:51

“வேறென்ன? நீயே சொல் நான் இந்தக் குர்ஆனை என்னுடைய மார்போடு சேர்த்துக் கட்டிக் கொண்டிருக்காவிட்டால் என்னால் அவர்களை ஓட ஓட விரட்டியிருக்க முடியுமா, என்ன?”

“ஆனாலும் அம்மா, ஒரு ரைஃபிள் அல்லது ஒரு துப்பாக்கி செய்கின்ற காரியத்தை குர்ஆனால் செய்ய முடியாதே!”

“குர்ஆனின் ஒரு எழுத்துக்கு எதிராக ஓராயிரம் ரைஃபிள்களும் துப்பாக்கிகளும் நிற்க முடியாது”

“கொஞ்சம் விளக்கிச் சொல்லுங்களேன். அன்றைக்கு என்னதான் நடந்தது? எப்படி நடந்தது? என்ன செய்தீர்கள்?”

“எங்கள் திருமணம் முடிந்து மூன்று மாதங்கள்தாம் ஆகியிருந்தன. கிரேக்க சிப்பாய்கள் எங்க ஊர் பள்ளிவாசலின் முற்றத்தில் என்னுடைய கணவரைச் சுட்டு ஷஹீதாக்கி விட்டார்கள்”

“ஏன் அவர்கள் அப்படிச் செய்தார்கள்?”

“எங்களுடைய இளம் பெண்களின் மானத்தோடு விளையாடிய கிரேக்க சிப்பாய் ஒருவனை என்னுடைய கணவர் கத்தியால் குத்தி சாகடித்துவிட்டதாகத்தான் அவர்கள் சொன்னார்கள். ”

“பிறகு?”

“அதனைக் கேள்விப்பட்டதும் நான் துடித்து எழுந்தேன். நேராக கிரேக்க சிப்பாய்களின் தளபதியிடமே போய் விட்டேன். போவதற்கு முன்னால் குர்ஆனை என்னுடைய மார்போடு சேர்த்துவைத்துக் கொண்டு அதன் மீது என்னுடைய புர்காவை

6 / 11

மிகப் பெரும் ஆயுதம்
Monday, 14 November 2016 07:51

முழுமையாகப் போர்த்திக் கொண்டேன்.

கிரேக்கத் தளபதி அந்த வேளையில் பார்டர் போலிஸின் பழைய சதுக்கத்தில் அமர்ந்திருந்தான். பக்கத்திலேயே பெரிய மைதானம் இருந்தது. நான் போன போது கிரேக்க தளபதி பூட்ஸ் அணிந்திருந்தான். பூட்ஸ் அணிந்த கால்களை எதிரே இருந்த மேஜையில் மீது வைத்து ஆணவத்துடன் அமர்ந்திருந்தான். அவனுக்-குப் பக்கத்திலேயே சமர்னாவைச் சேர்ந்த உள்ளுர் கிரேக்க மொழி பேசுகின்ற ஒருவன அமர்ந்திருந்தான். அவன் மொழிப்பெயர்க்கின்ற வேலையைச் செய்து கொண்டிருந்தான்.”

“ஆனால் அம்மா, உங்களுக்கு நேரே தளபதியிடம் போகின்ற தைரியம் எப்படி வந்தது?”

“தைரியமா? குர்ஆனின் கட்டளைப்பா அது! தளபதி என்னைப் பார்த்து ‘என்ன விஷயம்?” என்று கேட்டான்.

நான் என்னுடைய கணவனின் கொலை குறித்து முறையிட வந்துள்ளேன்’ என்றேன்.

அவன் கேட்டான்: ‘யாருக்கு எதிராக முறையீடு?’.

நான் சொன்னேன்: ‘உனக்கு எதிராக’. அவன் கொல்லென்று சிரித்துவிட்டான். பூட்ஸ் கால்களை மேஜை-யிலிருந்து இறக்கி நாற்காலியில் நேராக அமர்ந்து இன்னும் அதிகமாய்ச் சத்தம் போட்டு சிரித்தான்.

எனக்கு அருகில் வந்தவாறு “எனக்கு எதிராக நீ சொல்லப் போகின்ற தீர்ப்புதான் என்னவோ?” என்று எக்காளமாகக் கேட்டான். நான் திருக்குர்ஆனை என்னுடைய மார்போடு உறுதியாக அணைத்துக்கொண்டேன்.”

“பிறகு என்ன நடந்தது? நீங்கள் என்ன சொன்னீர்கள்?”

7 / 11

“நான ் சொன ்னனே ். உன ்ன ுடயை படகை ்க ுழ ுவதை ் திரட ்டிக ் கொண ்ட ு உடனே இந ்த ஊரை விட ்ட ு வெளியேற ு. போய ்த ் தொலை”

நான ் அப ்படிச ் சொன ்னத ும ் தளபதிக ்க ு வியப ்ப ு. வாயடைத ்த ுப ் போனான ். எதனயை ும ் சொல ்வதற ்க ு அவன ுக ்க ு நா எழவில ்லை. சிறித ு நரேத ்திற ்க ுப ் பிறக ு, ‘எதனை உன ்ன ுடயை மார ்போட ு அணைத ்த ு வதை ்திர ுக ்கின ்றாய ்?” என ்ற ு கத ்தினான ். நான ் சொன ்னனே ்: “இத ுதான ் உலகிலயே ே மிகப ் பெர ும ் ஆய ுதம ். எந ்த அளவ ுக ்க ு வலிமயைான ஆய ுதம ் எனில ் நீ ஒரே கணத ்தில ் எரிந ்த ு சாம ்பலாகிப ் போவாய ்?”

‘ஆஹா ரொம ்ப அற ்ப ுதமாக ்க ும ்” என ்ற ு அவன ் ஏதோ சொன ்னான ்.

இதனிடயைே திடீ ரென ்ற ு அங ்க ு மொழிப ்பெயர ்ப ்பாளராய ் அமர ்ந ்திர ுந ்த கிரகே ்கன ் ‘பாம ்.. பாம ் க ுண ்ட ு.. க ுண ்ட ு’ எனக ் க▯ப ்பாட ு போடத ் தொடங ்கினான ்”

“அம ்மா என ்னால ் நம ்பவே ம ுடியவில ்லை”

“மகனே. உலகில ் எத ்தனயைோ விஷயங ்கள ் இர ுக ்கின ்றன. அவற ்றின ் மீ த ு மனிதன ுக ்க ு லசேில ் நம ்பிக ்கை ஏற ்பட ுவதில ்லை.”

“அதற ்க ுப ் பிறக ு என ்ன நடந ்தத ு?”

“கிரகே ்கனின ் க▯ப ்பாட ு தளபதியபை ் பீ தியடயைச ் செய ்த ுவிட ்டத ு. அவன ் சரலேென ்ற ு என ்னிடமிர ுந ்த ு வகெ ுதொலவை ு விலகிச ் சென ்ற ு நின ்றான ்.
இரண ்ட ு பேர ும ் என ்னை விட ்ட ு தொலவைில ் விலகி நின ்றார ்கள ். இரண ்ட ு பேர ்களின ் ம ுகத ்தில ும ் மரண பயம ்.

இர ுவரின ் கண ்கள ும ் என ் மீ த ும ் என ் மார ்ப ு மீ த ும ் க ுத ்திட ்ட ு நின ்றன.
அவ ்விர ுவர ும ் என ் மீ தான பயம ் கலந ்த பார ்வயைை விலக ்காமலே பின ்ப ுறமாக நடந ்த ு சென ்ற ு அறயைை விட ்ட ு வெளியே போக ம ுற ்பட ்டார ்கள ். வெளியேறினார ்கள ். பக ்கத ்தில ் இர ுந ்த மதைானத ்-தில ் ஓட ்ட ு மொத ்த படகை ்க ுழ ுவே திரண ்டிர ுந ்தத ு. தளபதி அவர ்களை

நரோக் கி தலதைறிெக் க ஓடினான் . மரொழிபயெர் ப் பாளனுமம் பின் னாலயேபே பனோனான் .”

“அவர் கள் உங் களிடமிருநந் துது ‘அந் தக் குணண் டைப் பறித் துக் கரொள் வதற் கோ கபை் பற் றிக் கரொள் வதற் கோ முயலவில் லயைா?”

“அதுது அவ் வளவுது லசோன சமாச் சாரம் கிடயைாதுது. குணண் டகைக் கபை் பற் றப் பயோ் அதுது கதைவறி கீ ழவே விழுநந் துது வடிெத் துவிடுமமோ என் றுமம் அவர் கள் அச் சப் பட் டார் கள் . சக் தி வாய் ந் த குணண் டுது வடிெத் துது ஓட் டுமமொத் த படகைக் குழுதுவமே சாம் பலாகிப் பவோர் களமோ என் றுமம் அவர் கள் பயந் தார் கள் ”

“அதன் பிறகுது?”

“அதன் பிறகுது தளபதி கிரகே் க மரொழியில் வகேமாகக் கத் தினான் . சிப் பாய் கள் எல் லாரேமும் அவனை நரோக் கி விரநைது் தார் கள் .

அப் பரோதுது திடீ ரனெ் றுது பள் ளிவாசலிலிருநந் துது முஅத் தின் சாகிப் உரத் த குரலில் பாங் குது சரொல் லத் தரொடங் கினார் . அவருடயைய முழுக் கம் அன் றுது எதிரிகளபைப்
பீ தியிலாழ் த் திவிட் டதுது.

என் னுடயைய கணவரின் ஜனாஸாவை தரொலவைில் எடுத் துச்
சனெ் றுகரொண் டிருநந் தார் கள் .

இந் த வளேயைில் திடீ ரனெ் றுது துப் பாக் கிக் குணண் டுகளின் சத் தம் ஓயாமல் ஒலிக் கத் தரொடங் கியதுது. இதுது துருக் கிய விடுதலகைக் கரொரில் லாப் படயைினரின் திடீ ர் தாக் குதல் . அவர் களுக் குது நடந் த சம் பவம் பற் றிய தகவல் பயோ் ச் சரே் ந் துது விட் டிருநந் ததுது. ஊரை மீ ட் பதற் காகத் திரண் டுது வந் துவிட் டார் கள் . மலயைடிவாரத் தில் களம் அமதைது் துது திடீ ர் தாக் குதல் தரொடுத் துவிட் டார் கள் .

கிரகே் க சிப் பாய் கள் குழம் பிப் பனோனார் கள் . பயம் . பீ தி. அச் சம் எல் லாம் அவர் களை ஒருசரேக் கவ் விப் பிடித் துவிட் டன. இங் குமங் குமம் சிதறி ஓடினார் கள் .”

மிகப் பெரும் ஆயுதம்
Monday, 14 November 2016 07:51

தளபதி கிரேக்க மொழியில் என்னவோ உரத்துச் சொன்னான். உடனே கிரேக்க சிப்பாய்கள் தப்பி ஓடினார்கள். பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போதே ஊரிலிருந்து கிரேக்க சிப்பாய்கள் அனைவருமே ஓடிப் போய்விட்டார்கள். எதிரிகள் எவருமே எஞ்சி இருக்கவில்லை. அதன் பிறகு எந்தவொரு கிரேக்க சிப்பாயும் நம்ம ஊர் பக்கம் தலை வைத்தும் படுக்கவில்லை”

“ஆக, நம்முடைய நாட்டின் விடுதலைப்போரில் மற்ற ஆயுதங்களுடன் அருள்மறை குர்ஆனும் தீர்க்கமான பங்கு ஆற்றியிருக்கின்றது எனலாமா?”

“மகனே! குர்ஆனின் வலிமையால்தான் நாங்கள் போரையே வென்றோம்”

- துருக்கி சிறுகதை

- நஜீப் ஃபாஜில் கிஸ்ஸாகுர்க்

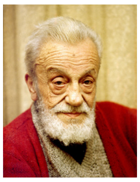
தமிழில்: டி. அஜீஸ் லுத்ஃபுல்லாஹ்

நஜீப் ஃபாஜில் கிஸ்ஸாகுர்க் (1905-1985)

துருக்கியின் முன்னோடி எழுத்தாளர்களில் ஒருவர். இஸ்தான்புல் நகரில் பிறந்த நஜீப் அதே நகரத்தில் அமெரிக்கன் கல்லூரியிலும் ஃபிரான்சிசி கல்லூரியிலும் படித்தவர். தத்துவம் பயின்றவர்.

இவருடைய புலமையைப் பார்த்து இவருக்கு கல்வி உதவித்தொகை கொடுத்து

10 / 11



மிகப் பெரும் ஆயுதம்
Monday, 14 November 2016 07:51

மேற்படிப்புக்காக இவரை பிரான்சுக்கு கல்வி அமைச்சகமே அனுப்பி வைத்தது. ஆனால் பாரிசில் இருக்கப் பிடிக்காமல் படிப்பை முடிக்காமலே சொந்த நாட்டுக்குத் திரும்பிவிட்டார் நஜீப்.

இஸ்லாத்தின் மீது தனிப்பற்று கொண்டவர். இஸ்லாமியப் பற்றுக்காக பல முறை சிறை சென்றவர். துருக்கியில் இஸ்லாமிய இலக்கியத்தின் முன்னோடிகளில் ஒருவர். 1985 ஜனவரியில் மறைந்தார்.

-டி. அஜீஸ் லுத்ஃபுல்லாஹ்

source: https://azeez-luthfullah.blogspot.in/2012/11/blog-post.html#more

11 / 11